



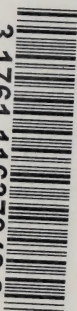
Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

CA /
MI

- Z352

3 1761 11637948 8



The Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP)

Information
for voluntary
organizations



Canada

What is ISAP?

The Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP) is a cooperative effort of voluntary organizations and the Government of Canada. It helps immigrants adjust to Canadian society by providing essential services — or referral to such services — that most immigrants require during their first year here. While the program is designed primarily to meet the needs of newly arrived immigrants, eligible recipients may receive ISAP services at any time after their arrival in Canada.

Through a purchase of service contract of one year or less, voluntary organizations receive federal funding under ISAP, to help them provide services not normally available through Canada Employment Centres and Canada Immigration Centres. Funding for support projects is also available.

Eligible services

Services eligible for purchase must be associated with the needs of immigrants during their first year in Canada and not duplicate those provided by other government or private organizations in the community. The services must be essential ones and be delivered directly to the immigrants. In addition, they must be designed to increase the newcomers' participation in Canadian society.

Services that can be purchased under ISAP include:

- reception at points of entry or final destination within Canada;
- information/orientation;
- referral to community resources;
- interpretation/translation;
- counselling (advice and support rather than in-depth or professional);

-
- assistance in preparing newcomers so that they can actively seek employment.
-

Eligible recipients of service

To be eligible for ISAP-funded services delivered by voluntary agencies, clients must be:

- permanent residents of Canada; or
 - persons who have been allowed to remain in Canada and to whom the Canada Employment and Immigration Commission intends granting landed immigrant status.
-

Eligible support projects

To receive ISAP funding, support projects must complement or relate to the improved delivery of direct settlement services for new immigrants. They must not duplicate projects operated by federal, provincial or municipal governments, or private organizations in the community.

The following types of projects are eligible:

- planning and consultation: for example, the development of an ability to deliver settlement services;
- research and assessment: this could involve conducting studies, evaluations and related research on immigrant settlement;
- the organization of or attendance at conferences and seminars;
- training of voluntary organization staff involved in providing settlement services.

Eligible organizations

To qualify for funding under ISAP, organizations must:

- be voluntary, non-government, non-profit organizations (normally registered as charitable organizations under the Income Tax Act), providing direct settlement services to new immigrants in the local community;

-
- provide services free of charge and without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, family status, or disability;
 - be acceptable to the people they serve;
 - be governed by a non-salaried, democratically elected board that includes at least two Canadian citizens;*
 - be managed by a Canadian citizen or permanent resident (landed immigrant), with all salaried staff being Canadian citizens or permanent residents; and
 - be composed, in part at least, of non-salaried (volunteer) workers.

An umbrella organization that manages or coordinates the activities of other voluntary organizations providing settlement services, without directly providing such services, is eligible for project funding only.

Conditions of funding

Voluntary organizations eligible for funding must agree to:

- provide the services listed in the agreement for the contracted dollar values;
- provide the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) with periodic operational and financial reports and records;
- permit the CEIC to examine their records to verify the invoice expenditures claimed and to ensure that the terms and conditions of the agreement are being met;

* A voluntary organization which is new, or is just in the process of starting a direct settlement service, does not require a democratically elected board for an initial period of one year.

-
- avoid duplication of funding (while funding from two or more sources for the same expenditures is not permitted, complementary funding is desirable);
 - avoid receiving contributions from the CEIC for a person employed by the organization who is an immediate family member of an individual signing an agreement for the organization;
 - maintain the voluntary nature of their operations and increase community participation by encouraging the contributions of volunteer workers;
 - erect at their expense a sign supplied by the CEIC that identifies the services as ISAP funded;
 - list vacancies for positions in the organization with a Canada Employment Centre.
-

How to apply

All inquiries concerning ISAP, as well as applications for funding, should be directed to your nearest Canada Employment Centre or Canada Immigration Centre, or to Regional Settlement Offices of the CEIC in your province.

Regional Settlement Offices

Director, Immigration
Canada Employment and
Immigration Commission
167 Kenmount Road
P.O. Box 12051
St. John's, Newfoundland, A1B 3Z4
Telephone: (709) 772-4071

Chief, Settlement/Recruitment and Selection
Canada Employment and
Immigration Commission
1888 Brunswick Street
P.O. Box 2463
Halifax, Nova Scotia, B3J 3E4
Telephone: (902) 426-2905

Manager, Immigration
Canada Employment and
Immigration Commission
199 Grafton Street
P.O. Box 8000
Charlottetown, P.E.I., C1A 8K1
Telephone: (902) 566-7736

Manager, Settlement/Recruitment and Selection
Canada Employment and
Immigration Commission
565 Priestman Street
P.O. Box 2600
Fredericton, New Brunswick, E3B 5V6
Telephone: (506) 452-3711

Director, Settlement
Canada Employment and
Immigration Commission
1441 St. Urbain
Montreal, Quebec, H2X 2M6
Telephone: (514) 283-7162

Director, Settlement
Canada Employment and
Immigration Commission
4900 Yonge Street, Suite 700
Willowdale, Ontario, M2N 6A8
Telephone: (416) 224-4866

Chief, Settlement
Canada Employment and
Immigration Commission
Eaton Place, Room 710
330 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba, R3C 4B9
Telephone: (204) 949-3755

Chief, Settlement/Recruitment and Selection
Canada Employment and
Immigration Commission
Financial Building
600 - 2101 Scarth Street
Regina, Saskatchewan, S4P 2H9
Telephone: (306) 359-6273

Chief, Settlement
Canada Employment and
Immigration Commission
5th floor, Batoni Bowlen Building
9925 - 109 Street
Edmonton, Alberta, T5K 2J8
Telephone: (403) 420-2395

Manager, Settlement/Recruitment and Selection
Canada Employment and
Immigration Commission
P.O. Box 1145
Royal Centre
1055 West Georgia
Vancouver, British Columbia, V6E 2P8
Telephone: (604) 666-2930

© Minister of Supply and Services Canada 1986
Cat. No. MP23-71/1986
ISBN 0-662-54350-5



**Emploi et
Immigration Canada**

**Employment and
Immigration Canada**

Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PÉAI)

**Renseignements
à l'intention
des organismes
bénévoles**



Canada

Qu'est-ce que le PÉAI?

Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PÉAI) repose sur la collaboration des organismes bénévoles et du gouvernement du Canada. Il vise à aider les immigrants à s'adapter à la société canadienne en leur offrant les services essentiels dont la plupart des immigrants ont besoin pendant l'année qui suit leur arrivée au Canada ou en les acheminant vers ces services.

Ce programme a été conçu principalement pour répondre aux besoins des nouveaux arrivants, mais les personnes admissibles peuvent bénéficier des services offerts dans le cadre du PÉAI n'importe quand après leur arrivée au Canada.

Grâce à des contrats d'achat de services valables pour un an ou moins, les organismes bénévoles peuvent recevoir des fonds du fédéral, aux termes du PÉAI, afin de les aider à offrir des services que n'offrent pas les Centres d'Emploi du Canada ni les Centres d'Immigration du Canada. Des fonds sont également disponibles pour la réalisation de projets d'appoint.

Services acceptés

Il doit s'agir de services qui sont essentiels pour les immigrants et qui ne font pas double emploi avec les services offerts par d'autres organisations gouvernementales ou privées de la collectivité. D'ordinaire, les services doivent se rapporter aux besoins des immigrants pendant leur première année de séjour au Canada et leur être offerts directement. De plus, ils doivent viser à accroître leur intégration à la société canadienne.

Les services qui peuvent être achetés dans le cadre du PÉAI comprennent

- l'accueil aux points d'entrée ou à destination au Canada;

-
- les renseignements et la familiarisation;
 - la présentation aux personnes ressources dans la collectivité;
 - l'interprétation et la traduction;
 - le counselling (conseils et soutien moral plutôt qu'un counselling approfondi ou professionnel);
 - l'aide en vue de préparer les nouveaux arrivants à se chercher activement un emploi.
-

Bénéficiaires admissibles

Pour pouvoir bénéficier des services financés, dans le cadre du PÉAI, par des organismes bénévoles, les clients doivent être

- des résidents permanents du Canada; ou
 - des personnes qui ont été autorisées à demeurer au Canada et à qui la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada prévoit accorder le droit d'établissement.
-

Projets recevables

Pour être acceptés aux fins de financement dans le cadre du PÉAI, les projets doivent étayer ou améliorer la prestation des services directs d'établissement aux nouveaux immigrants. Ils ne doivent pas faire double emploi avec d'autres projets exécutés par les administrations fédérale, provinciales ou municipales ou des organismes privés dans la collectivité.

Voici les catégories de projets recevables :

- planification et consultation : par exemple, se donner les moyens d'assurer la prestation de services d'établissement;
- recherche et évaluation : il pourrait s'agir de réaliser des études, des évaluations et des travaux de recherche portant sur l'établissement des immigrants;

-
- conférences et colloques;
 - formation du personnel concerné des organismes bénévoles à la prestation des services d'établissement.
-

Organismes admissibles

Pour recevoir des crédits au titre du PÉAI, les organismes doivent

- être des organismes bénévoles, non gouvernementaux, sans but lucratif (généralement reconnus comme organismes de bienfaisance aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu), qui assurent la prestation de services directs d'établissement aux nouveaux immigrants dans la proche collectivité;
- fournir des services à titre gracieux et sans qu'il soit tenu compte de la race, de la nationalité ou de l'origine ethnique, de la couleur, de la religion, de l'âge, du sexe, du statut matrimonial, de la situation de famille, ou d'une quelconque incapacité;
- être bien acceptés de la collectivité cliente;
- avoir à leur tête un comité non rétribué et démocratiquement élu comprenant au moins deux citoyens canadiens;*
- être gérés par un citoyen canadien ou un résident permanent (immigrant ayant reçu le droit d'établissement) et compter un personnel salarié composé entièrement de citoyens canadiens ou de résidents permanents; et
- compter au moins quelques travailleurs non rétribués (bénévoles).

Un organisme cadre qui dirige ou coordonne les activités d'autres organismes bénévoles assurant la prestation de services d'établissement,

* *Un organisme bénévole qui vient d'être établi, ou qui est à mettre sur pied des services directs d'établissement, n'est pas tenu de se doter d'un comité démocratiquement élu, au cours de sa première année de fonctionnement.*

sans toutefois assurer lui-même la prestation de tels services, n'est admissible qu'au financement aux fins de projets.

Conditions de financement

Pour avoir droit au financement, les organismes bénévoles doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- offrir des services énumérés dans le contrat équivalents à la valeur monétaire du contrat;
- fournir à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada des rapports périodiques sur les opérations ainsi que des registres et des états financiers;
- autoriser la CEIC à examiner leurs dossiers afin de vérifier si les dépenses facturées ont été engagées et si les conditions du contrat sont respectées;
- éviter un chevauchement du financement dans le cadre d'autres programmes de la CEIC (si le financement des mêmes dépenses par deux sources ou plus n'est pas autorisé, par contre, un financement complémentaire est souhaitable);
- s'abstenir de recevoir des allocations de la CEIC en faveur d'une personne employée par l'organisme, qui est un membre de la proche famille d'un fondé de signature pour l'organisme;
- conserver le caractère bénévole de leurs activités et accroître la participation de la collectivité en recourant à des travailleurs bénévoles;
- installer, à leur frais, une enseigne fournie par la CEIC et indiquant la contribution reçue aux termes du PÉAI;
- remettre une liste des postes vacants dans l'organisme à un Centre d'Emploi du Canada.

Présentation d'une demande de participation

Toutes les demandes de renseignements concernant le PÉAI ainsi que les demandes de financement doivent être adressées au Centre d'Emploi du Canada ou au Centre d'Immigration du Canada le plus près, ou aux bureaux régionaux de l'Établissement de la CEIC de votre province.

Bureaux régionaux de l'Établissement

Le directeur de l'Immigration
CEIC
167, Kenmount Road
C.P. 12051
St. John's (T.-N.) A1B 3Z4
Tél. : (709) 772-4071

Le chef, Établissement/
Recrutement et sélection
CEIC
1888, rue Brunswick
C.P. 2463
Halifax (N.-É.) B3J 3E4
Tél. : (902) 426-2905

Le gestionnaire de l'Immigration
CEIC
199, rue Grafton
C.P. 8000
Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 8K1
Tél. : (902) 566-7736

Le gestionnaire, Établissement/
Recrutement et sélection
CEIC
565, rue Priestman
C.P. 2600
Fredericton (N.-B.) E3B 5V6
Tél. : (506) 452-3711

Le directeur de l'Établissement
CEIC
1441, rue Saint-Urbain
Montréal (Québec) H2X 2M6
Tél. : (514) 283-7162

Le directeur de l'Établissement
CEIC
4900, rue Yonge, bureau 700
Willowdale (Ontario) M2N 6A8
Tél. : (416) 224-4866

Le chef de l'Établissement
CEIC
Eaton Place, bureau 710
3306, avenue Graham
Winnipeg (Manitoba) R3C 4B9
Tél. : (204) 949-3755

Le chef, Établissement/
Recrutement et sélection
CEIC
Financial Building
600-2101, rue Scarth
Regina (Saskatchewan) S4P 2H9
Tél. : (306) 359-6273

Le chef de l'Établissement
CEIC
Baton Bowlen Building
5^e étage
9925-109^e Rue
Edmonton (Alberta) T5K 2J8
Tél. : (403) 420-2395

Le gestionnaire, Établissement/
Recrutement et sélection
CEIC
C.P. 1145
Royal Centre
1055, West Georgia
Vancouver (C.-B.) V6E 2P8
Tél. : (604) 666-2930
